



تعميم رقم (03) لسنة 2017

إلى كافة الأشخاص المرخص لهم من هيئة أسواق المال بشأن الإشعار الصادر عن إدارة خدمات الإيرادات الداخلية الأمريكية (IRS) بخصوص النسخة رقم 2.0 الخاصة بمتطلبات نموذج تقرير الفاتكا FATCA XML Schema

بالإشارة إلى الموضوع أعلاه، وإلى اتفاقية الفاتكا المبرمة بين وزارة المالية (حكومة دولة الكويت) ووزارة الخزانة الأمريكية (حكومة الولايات المتحدة الأمريكية)، فإن هيئة أسواق المال تسترعي نظر كافة الأشخاص المرخص لهم الخاضعين لرقابتها والذين يخضعون لنطاق تطبيق قانون "FATCA" بأن إدارة خدمات الإيرادات الداخلية الأمريكية (IRS) بصدد تحديث نموذج تقرير الفاتكا من النسخة 1.1 FATCA XML Schema إلى النسخة 2.0، علماً بأن آخر يوم للإبلاغ باستخدام النسخة رقم 1.1 الخاصة بمتطلبات نموذج تقرير الفاتكا FATCA XML Schema هو يوم الجمعة الموافق 13 يناير 2017 (الساعة 11:59 صباحاً بالتوقيت النهاري الشرقي للولايات المتحدة الأمريكية).

وعليه، نرفق لكم التعليمات الصادرة من وزارة المالية في ذات الشأن.

وفي حال وجود أي استفسار يرجى التواصل مع وزارة المالية عن طريق البريد الإلكتروني التالي:

fatca-inquiry@mof.gov.kw.

وتفضلوا بقبول فائق الاحترام والتقدير،،،

د. نايف فلاح مبارك الحجرف



صدر بتاريخ 2017/01/11

المرفقات:

- الإشعار الصادر عن إدارة خدمات الإيرادات الداخلية الأمريكية (IRS) بخصوص النسخة رقم 2.0 الخاصة بمتطلبات نموذج تقرير الفاتكا FATCA XML Schema
- نسخة عن الإصدار (Issue Number: 2016-24) الصادر في الموقع الإلكتروني لإدارة خدمات الإيرادات الداخلية الأمريكية (IRS)

مخاطبة الجهات الرقابية فيما يخص اخر
تطورات مصلحة الضرائب الأمريكية

**الإشعار الصادر عن إدارة خدمات الإيرادات الداخلية الأمريكية (الIRS) بخصوص النسخة رقم 2.0 الخاصة
بمتطلبات نموذج تقرير الفاتكا FATCA XML Schema**

To The Capital Market Authority The Ministry of Finance (MoF) would like to bring to your attention that as per IRS Issue Number (2016-24) on the IRS website, www.irs.gov :	إلى هيئة أسواق المال،،، تود وزارة المالية لفت انتباهكم إلى أنه وفقاً للإصدار رقم (24-2016) الصادر عن إدارة خدمات الإيرادات الداخلية الأمريكية على الصفحة الإلكترونية www.irs.gov
1. The FATCA XML Schema version 1.1 is being updated to FATCA XML Schema version 2.0 and the deadline for the reporting using the FATCA XML Schema version 1.1 is 11:59 AM Eastern Daylight Time (EDT) in U.S.A on Friday, January 13th, 2017.	1. يتم حالياً تحديث النسخة رقم 1.1 الخاصة بمتطلبات نموذج تقرير الفاتكا FATCA XML Schema إلى النسخة رقم 2.0. وسوف يكون الوقت واليوم والتاريخ النهائي للإبلاغ باستخدام النسخة رقم 1.1 الخاصة بمتطلبات نموذج تقرير الفاتكا FATCA XML Schema هو الساعة 11:59 صباحاً بالتوقيت النهاري الشرقي للولايات المتحدة الأمريكية في يوم الجمعة الموافق 13 يناير 2017.
2. Considering the above development and the maintenance required, the FATCA International Data Exchange Service (IDES) will be offline from Friday, January 13th, 2017 at 12:00 PM Eastern Daylight Time (EDT)(UTC/GMT -5) and will, reopen on January 16th, 2017 at 12:00 AM EDT.	2. في ضوء المستجدات أعلاه ومتطلبات الصيانة، لن تتوفر خدمة تبادل البيانات الدولية المتعلقة بالفاتكا بداية من الساعة 12:00 مساءً في يوم الجمعة الموافق 13 يناير 2017 على أن يتم استئناف الخدمة في الساعة 12:00 صباحاً بالتوقيت النهاري الشرقي (قبل خمس ساعات من توقيت غرينتش) من تاريخ 16 يناير 2017.
3. Beginning on January 16, 2017, all FATCA Reports (new, nil, corrected, void and amended) must be created using the FATCA XML schema version 2.0. please be advised that the two versions of the FATCA XML schema are not backwards compatible. Therefore, files submitted using schema version 1.1 may not validate against version 2.0, and hence a file error notification will be appear.	3. بدءاً من تاريخ 16 يناير 2017، يتوجب إعداد تقارير الفاتكا (الجديدة، ذات البيانات الصفرية، والمُصحَّحة، والغير مفعلة، والمُعذلة) باستخدام النسخة رقم 2.0 الخاصة بمتطلبات نموذج تقرير الفاتكا FATCA XML Schema. ويجدر بالذكر أن النسختين المتعلقتين بمتطلبات نموذج تقرير الفاتكا FATCA XML Schema غير متوافقتين مع بعضهما البعض. وبالتالي، قد يتعذر

	التحقق من صحة الملفات المُدخلة باستخدام النسخة رقم 1.1 الخاصة بمتطلبات نموذج تقرير الفاتكا FATCA XML Schema مقابل النسخة رقم 2.0 أو قد يتم استلام إشعار بوجود خطأ في الملف نتيجة اختلاف النسختين.
Thus considering the above, the MOF notifies you that: 1. Portal Upgrade The MOF portal used for reporting to the IRS about US Reportable Accounts will be updated to accommodate the FATCA XML Schema version 2.0. Considering the above development and the maintenance required, the FATCA portal will be out-of-work during the period 13th-27th January 2017.	نتيجة لما تم ذكره آنفاً، تود وزارة المالية إخطاركم بما يلي: 1. تحديث التطبيق الإلكتروني سوف يتم تحديث التطبيق الإلكتروني الموجود على الموقع الإلكتروني لوزارة المالية ليتضمن النسخة رقم 2.0 الخاصة بمتطلبات نموذج تقرير الفاتكا FATCA XML Schema بهدف الإبلاغ عن الحسابات الأمريكية إلى إدارة خدمات الإيرادات الداخلية الأمريكية. وطبقاً لمتطلبات التحديث والصيانة، سيتوقف التطبيق الإلكتروني عن العمل خلال الفترة 13 - 27 يناير 2017
2. For the reports concerning years 2014 – 2015 Upon completion of the upgrade, Financial Institutions shall submit any new / corrected / amended reports in the FATCA XML Schema 2.0	2. بالنسبة للتقارير عن السنوات 2014-2015 بعد تنفيذ التحديث، وفي حال رغبة المؤسسات المالية في إرسال أية بيانات جديدة أو معدلة عن السنوات 2014 – 2015، يجب على المؤسسات المالية تحميل التقارير طبقاً للصيغة FATCA XML Schema 2.0
3. For the reporting year 2016 and subsequent years a) FI's may thus report manually on the portal of MOF from whereon the portal will automatically convert the file to FATCA XML schema version 2.0.	3. بالنسبة للتقارير الخاصة بسنة 2016 والسنوات اللاحقة لها: أ) يمكن للمؤسسات المالية القيام بالإبلاغ يدوياً على الموقع الإلكتروني لوزارة المالية، حيث سيقوم الموقع بتحويل الملف أوتوماتيكياً إلى النسخة رقم 2.0 الخاصة بمتطلبات نموذج تقرير الفاتكا FATCA XML Schema.
b) FI's may create a reporting file using the FATCA XML schema version 2.0 and upload it directly onto the FATCA MOF portal. Therefore, it is necessary to use the user guide of FATCA XML Schema version 2.0. Note: the FATCA user guide Schema version 2.0 will be ready as of mid-January 2017.	ب) يمكن للمؤسسات المالية القيام بإعداد ملف إبلاغ باستخدام النسخة رقم 2.0 الخاصة بمتطلبات نموذج تقرير الفاتكا FATCA XML Schema ثم تحميل الملف مباشرة على الموقع الإلكتروني لوزارة المالية. والجدير بالذكر أن الدليل الإرشادي لاستخدام FATCA XML Schema 2.0 version سيكون جاهزاً في منتصف يناير 2017.

c) Reports for the year ending by 31st December 2016, shall be submitted on FATCA MOF portal starting from 30th June 2017 to 30th August 2017 to enable MOF to submit all requested reports to IRS before 30th September 2017.	ج) تم تحديد فترة التقديم التي تبدأ من 1 يونيو 2017 إلى 30 أغسطس 2017 عن السنة المنتهية 31 ديسمبر 2016، حتى تتمكن الوزارة من إرسال التقارير المطلوبة إلى إدارة خدمات الإيرادات الداخلية الأمريكية في مدة أقصاها 30 سبتمبر 2017.
---	---

**Useful Links:**[IRS.gov](http://irs.gov)[FATCA Home](#)**News Essentials**[Key FATCA Provisions](#)[News Releases](#)[IRS - The Basics](#)[IRS Guidance](#)[Media Contacts](#)[e-News Subscriptions](#)**IRS Resources**[Compliance & Enforcement](#)[Contact My Local Office](#)[Filing Options](#)[Forms & Pubs](#)[Frequently Asked Questions](#)[News](#)[Taxpayer Advocate](#)[Where to File](#)**Issue Number: 2016-24****Inside This Issue**

1. [FATCA IDES System Outage](#)
2. [Updates to FATCA XML Schema v2.0 and Notification XML Schema v2.3](#)
3. [Testing](#)

1. FATCA IDES System Outage

The FATCA International Data Exchange Service (IDES) will be unavailable from Friday, January 13, 2017 at 12:00 PM Eastern Daylight Time (EDT)(UTC/GMT -5) until Sunday, January 15, 2017 at 11:59 PM (EDT) due to routine maintenance. IDES will reopen Monday, January 16, 2017 at 12:00 AM EDT. We apologize for any inconvenience.

[Back to top](#)**2. Updates to FATCA XML Schema v2.0 and Notification XML Schema v2.3**

Beginning on January 16, 2017, all FATCA Reports (new, nil, corrected, void and amended) must be created using the FATCA XML schema version 2.0. The last day and time to submit FATCA reports using the XML Schema version 1.1 is 12:00 PM EDT Friday, January 13, 2017. The two versions of the FATCA XML schema are not backwards compatible. Therefore, files submitted using schema version 1.1 may not validate against version 2.0, or you may receive a file error notification.

[Back to top](#)**3. Testing**

The test session will remain open from Monday, December 19, 2016 at 8:00 AM EDT to Monday, January 30, 2017 at 5:00 PM EDT. The test environment will only support the FATCA XML Schema v2.0 and Notification XML Schema v2.3. For more information on testing, sample files, and FAQs, visit the [IDES Resources](#) web page. If you need immediate assistance, contact the [IDES Help Desk](#).

Note: Production files submitted to the test environment will not be processed, and will not generate an error notification. **Do not submit production files to the test environment or test files to the production environment.**

[Back to top](#)

Thank you for subscribing to FATCA News & Information, an IRS e-mail service. For more information on federal taxes please visit [IRS.gov](http://irs.gov).

This message was distributed automatically from the FATCA News & Information mailing list. **Please Do Not Reply To This Message.**